

Ira Gawlitzek-Maiwald

Der monolinguale und bilinguale Erwerb von Infinitivkonstruktionen

Ein Vergleich von Deutsch und Englisch

Max Niemeyer Verlag
Tübingen 1997



Inhalt

Vorwort	ix
Verzeichnis der Graphiken	x
Verzeichnis der Tabellen	xii
Abkürzungsverzeichnis	xiv
Konventionen in den Kinderäußerungen	xiv
1 Einleitung	1
1.1 Allgemeine Vorbemerkungen — Ziele der Arbeit	1
1.2 Der Untersuchungsgegenstand	4
1.3 Erste Überlegungen zur Erwerbsaufgabe	7
1.4 Zur Struktur der Arbeit	8
2 Infinitivkonstruktionen — Empirie und Theorie	11
2.1 Infinitivkonstruktionen im heutigen Englisch	13
2.1.1 Englische Infinitivkonstruktionen mit und ohne Partikel	16
2.1.2 Matrixelemente	24
2.1.3 Syntaktische Funktionen	24
2.1.4 Übersicht über die englischen Infinitivkonstruktionen	25
2.2 Infinitivkonstruktionen im heutigen Deutsch	26
2.2.1 Deutsche Infinitivkonstruktionen mit und ohne Partikel	30
2.2.2 Matrixelemente	36
2.2.3 Syntaktische Funktionen	37
2.2.4 Übersicht über die deutschen Infinitivkonstruktionen	38
2.3 Problemfälle	39
2.3.1 Die Differenzierung oberflächlich gleicher Konstruktionen	39
2.3.2 Kontrolle	41
2.3.3 Fakultativ kohärente Infinitivkonstruktionen im Deutschen	42
2.4 Vergleich der Infinitivkonstruktionen im Deutschen und Englischen	43
2.5 Faktoren, die den Erwerb von Infinitivkonstruktionen beeinflussen	46
2.6 Noch einmal: Die Erwerbsaufgabe aus einer generelleren Perspektive	48
2.7 Zusammenfassung	50
3 Infinitivkonstruktionen in der gesprochenen Sprache: eine synchrone Bestandsaufnahme	53
3.1 Deutsch	54
3.1.1 Ergebnisse aus der Literatur zum Deutschen	54
3.1.2 Stichprobe zum Gebrauch von Infinitivkonstruktionen im gesprochenen Deutsch	58

3.2 Englisch	61
3.2.1 Ergebnisse aus der Literatur zum Englischen	61
3.2.2 Stichprobe zum Gebrauch von Infinitivkonstruktionen im gesprochenen Englisch	65
3.3 Schlußfolgerungen für den Erwerb von Infinitivkonstruktionen	66
4 Spracherwerb: Zum Forschungsstand	69
4.1 Deutsch	70
4.1.1 Von einfachen zu komplexen Sätzen	70
4.1.2 Der Erwerb der Infinitivkonstruktionen	76
4.2 Englisch	85
4.2.1 Vom einfachen zum komplexen Satz: ein Kurzüberblick	85
4.2.2 Der Erwerb der Infinitivkonstruktionen	90
4.3 Bilingualismus: Was wir (nicht) wissen	98
4.3.1 Ein System oder zwei?	101
4.3.2 Sprachkontaktphänomene	103
4.3.2.1 Allgemeine Überlegungen	103
4.3.2.2 Illustrative Beispiele	108
4.3.3 Doppelter Erstspracherwerb Deutsch und Englisch	110
4.4 Ein vorläufiges Fazit	116
5 Method(olog)ische Überlegungen	119
5.1 Allgemeine Überlegungen	119
5.2 Erwerbsmodelle	122
5.3 Spracherwerb aus der Perspektive des Kindes	124
5.4 Die Art der Datenerhebung	126
5.5 Präsentation der Daten und Struktur der empirischen Kapitel	128
6 Monolinguale Fallstudien	133
6.1 Benny	133
6.1.1 Benny: Von einfachen zu komplexen Sätzen	134
6.1.2 Benny: Die Entwicklung der Infinitivkonstruktionen	138
6.2 Paul	149
6.2.1 Paul: Von einfachen zu komplexen Sätzen	150
6.2.2 Paul: Die Entwicklung der Infinitivkonstruktionen	152
6.3 Lisa	163
6.3.1 Lisa: Von einfachen zu komplexen Sätzen	164
6.3.2 Lisa: Die Entwicklung der Infinitivkonstruktionen	165
6.4 Zusammenfassender Vergleich der monolingualen Erwerbsverläufe	175

7 Bilinguale Fallstudien	179
7.1 Hannah	179
7.1.1 Das deutsche System	182
7.1.1.1 Hannah: Zum einfachen deutschen Satz	182
7.1.1.2 Hannah: Zu finiten, komplexen deutschen Sätzen	184
7.1.1.3 Hannah: Die Entwicklung der deutschen Infinitivkonstruktionen	187
7.1.2 Das englische System	193
7.1.2.1 Hannah: Zum einfachen englischen Satz	194
7.1.2.2 Hannah: Der Erwerb finiter, komplexer englischer Sätze	196
7.1.2.3 Hannah: Der Erwerb der englischen Infinitivkonstruktionen	198
7.1.3 Hannah: Das Mischsystem	203
7.1.4 Hannah: Zusammenfassung der Entwicklung	209
7.2 Adam	210
7.2.1 Das deutsche System	213
7.2.1.1 Adam: Von einfachen zu komplexen Sätzen	213
7.2.1.2 Adam: Die Entwicklung der deutschen Infinitivkonstruktion	219
7.2.2 Das englische System	226
7.2.2.1 Adam: Von den einfachen zu finiten komplexen Sätzen	226
7.2.2.2 Adam: Die Entwicklung der englischen Infinitivkonstruktion	232
7.2.3 Adam: Die Sprachmischungen	244
7.2.4 Adam: Zusammenfassung der Entwicklung	246
7.3 Laura	248
7.3.1 Das deutsche System	250
7.3.1.1 Laura: Von einfachen zu komplexen Sätzen	250
7.3.1.2 Laura: Die Entwicklung der deutschen Infinitivkonstruktionen	254
7.3.2 Das englische System	261
7.3.2.1 Laura: Von ersten Mehrwortäußerungen zu komplexen Sätzen	262
7.3.2.2 Laura: Die Entwicklung der englischen Infinitivkonstruktionen	267
7.3.3 Laura: Die Sprachmischungen	272
7.3.4 Laura: Zusammenfassung der Entwicklung	274
7.4 Zusammenfassung und Vergleich der bilingualen Erwerbsverläufe	275
8 Erwerb der Infinitivkonstruktionen — systematische Restrukturierung der Systeme	279
8.1 Überblick	279
8.2 Systemzustand am Ende der Datenerhebung	280

8.3 Unterschiede in der Systementwicklung von Deutsch und Englisch — ein Erklärungsansatz	283
8.4 Die Erwerbsfolge — Versuch einer Erklärung	288
8.5 Die Rolle der Vorläuferstrukturen	292
8.6 Zusammenfassung	299
9 Zusammenfassung und Ausblick	301
Quellen	305
Literatur	305
Index	323